Conseil d'Etat — Raad van State
LEGISLATION — WETGEVING
- 1 -
15 JUIN 1954
Bureau de Coordination

VVV. L.4283/1.

ROYAUME DE BELGIQUE — KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT — ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 13 avril 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à la taxe de luxe", a donné le 5 mai 1954 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13e April 1954 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de weeldetaxe", heeft de 5e Mei 1954 het volgend advies gegeven :

I. INTITULE.

Le Conseil d'Etat propose une rédaction plus précise :
"Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 4 mars 1927 en ce qui concerne la taxe de luxe.".

II. PREAMBULE.

Alinéa 1er : les articles 167^2 et 179 visés sont ceux qui résulteront de l'arrêté royal dont le projet fait l'objet de l'affaire L.4282; il faut donc rédiger :

"Vu le règlement général des taxes assimilées au timbre, notamment les articles 167^2 et 179, tableau B, rubrique VII, modifiés par l'arrêté royal du ...".

Alinéa 2 :

1° il faut : "Vu" et non "Revu" ;

2° il est superflu de viser l'arrêté ministériel du 21 septembre 1950 que le projet abroge ;

3° il faut donner un intitulé à l'arrêté ministériel du 4 mars 1927 qui n'en porte pas.

Le Conseil d'Etat propose :

.../...

" Vu l'arrêté ministériel du 4 mars 1927 qui est relatif à la taxe de transmission, à la taxe de luxe et à la taxe sur la chasse;".

III. DISPOSITIF.

Il importe de modifier l'article 2 comme suit :

"Dans l'article 4^2, inséré dans l'arrêté ministériel du 4 mars 1927 par l'arrêté ministériel du 18 décembre 1928, les mots... ".

A l'article 3, il y a lieu de se référer non pas à "l'avant-dernier alinéa de l'article 1er", mais à"l'article 4^1 de l'arrêté ministériel du 4 mars 1927 tel qu'il est modifié par l'article 1er du présent arrêté".

A l'article 4, il y a lieu de mentionner l'intitulé de l'arrêté abrogé, qui est :

"Arrêté ministériel du 21 septembre 1950 déterminant la base de la taxe de luxe pour certains véhicules automobiles".

\+

\+ \+

Le texte néerlandais appelle en outre quelques modifications de pure forme reprises à la fin du présent avis.

I. OPSCHRIFT.

De Raad van State stelt een nauwkeuriger lezing voor :

"Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 4 Maart 1927 wat betreft de weeldetaxe.".

II. INLEIDING.

Eerste lid : bedoeld worden de artikelen 167^2 en 179 zoals zij worden gewijzigd bij het koninklijk besluit dat in ontwerp onder nr L.4282 werd behandeld; men leze derhalve :

"Gelet op de algemene verordening op de met het zegel gelijkgestelde taxes, namelijk op de artikelen 167^2 en 179, tabel B, rubriek VII, gewijzigd bij het koninklijk besluit van ...".

Tweede lid :

1° in de plaats van "Herzien" leze men "Gelet op";

2° naar het ministerieel besluit van 21 September 1950, dat door het ontwerp opgeheven wordt, hoeft niet te worden verwezen;

3° het ministerieel besluit van 4 Maart 1927 dat geen opschrift heeft, zou er een moeten krijgen.

Voorgesteld wordt :

"Gelet op het ministerieel besluit van 4 Maart 1927 betreffende de overdrachtstaxe, de weeldetaxe en de taxe op de jacht;".

.../...

III. ARTIKELEN.

Artikel 2 moet als volgt worden gewijzigd :

"In artikel 4^2, in het ministerieel besluit van 4 Maart 1927 ingevoegd bij het ministerieel besluit van 18 December 1928, worden de woorden ...".

In artikel 3 dient, in de plaats van naar "het voorlaatste lid van artikel 1" ,te worden verwezen naar "artikel 4^1 van het ministerieel besluit van 4 Maart 1927 zoals het is gewijzigd bij artikel 1 van het tegenwoordige besluit".

In artikel 4, zou het opschrift van het opgeheven besluit moeten worden aangehaald, en wel als volgt :

"Ministerieel besluit van 21 September 1950 tot vaststelling van de grondslag van de weeldetaxe voor sommige autovoertuigen.".

Verder zijn, wat de Nederlandse versie aangaat, nog volgende opmerkingen te maken die enkel de vorm betreffen :

In artikel 3^1, tweede lid, schrijve men :

"Voor de toepassing van die bepaling wordt beschouwd ...".

.../...

In artikel 3^2 leze men :

"Voor tweedehandse automobielen en motorrijwielen, verkocht binnenslands of ingevoerd in de loop..."

In artikel 3^5 schrijve men :

"De artikelen 3^1 tot 3^3 ...".

Artikel 3 stelle men als volgt :

"Met ... geschiedt de kennisgeving, bepaald in het ..., binnen vijftien dagen na die datum.".

In artikel 4 gebruike men het geijkte woord: "opgeheven".

IR.

L.4282/1.
L.4283/1.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P.COART-FRESART, P.ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
des Finances.
van Financiën.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.